

УДК 81'373.46

Л. Г. Чубинидзе,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Е. П. Елисеева

Лингвистический портрет терминов живописи: к вопросу о комплексном исследовании современных терминосистем

Аннотация. В статье рассмотрена историческая характеристика терминов живописи, выявлена роль заимствований в пополнении терминологии живописи, а также описаны способы терминообразования, продуктивные в данной терминологии (морфологический, синтаксический, семантический).

Ключевые слова: живопись, терминология, структурная характеристика, историческая характеристика, заимствования.

Живопись — активно развивающаяся область искусства, в связи с этим требуется комплексное рассмотрение терминологии профессионального сообщества живописцев. В данной статье мы ограничимся рассмотрением исторической и структурной характеристик терминов живописи.

Терминологическая лексика — это база специальной лексики живописи. Развитие русской терминологии живописи неразрывно связано с историей живописи в России, в которой выделяют два периода.

Первый — до XVIII в. — представлен произведениями иконописи, храмовой живописью. К этому периоду относится лексика, связанная с иконописью. Это слова как исконно русские (*емчуга, отборка, доличник, личник*), так и заимствованные из греческого или старославянского языков (*изограф* — от греч. *isos* «подобный, одинаковый» и *grapho* — «пишу, рисую»; *икона* — заимств. из греч. через ст.-сл. яз.).

Второй период связан с развитием светской живописи. Российская живопись этого периода испытывает огромное влияние западных школ и течений и характеризуется многообразием направлений, стилей, школ, форм, техник и т. п. Это, безусловно, не могло не отразиться в языке. Из 200 проанализированных лексических единиц 54 % заимствований (из них 52 % — заимствования из французского языка, 26 % — из итальянского, также есть заимствования из немецкого, английского, греческого и латинского языков).

Однако заимствования — это не единственный способ пополнения терминологии живописи.

Термины образуются также морфологическим, синтаксическим и семантическим способами (здесь мы будем придерживаться принципов, изложенных в работе В. П. Даниленко «Русская терминология» [1]).

Суффиксация — один из продуктивных морфологических способов терминообразования. Среди участвующих в терминообразовании суффиксов можно выделить две наиболее многочисленные группы: 1) с процессуальным значением (*-ниџ-, -к-, -ациџ-*): *закрепление, фиксирование (фиксация), моделировка (моделирование), грунтовка, консервация*; 2) со значением «лицо, деятель» (*-ист-, -ец-, -ик-, -ор-*): *абстракционист, ашканец, реставратор, романтик. Префиксация и префиксо-суффиксация* встречаются крайне редко: *доличник* (до- + личник); *подрамник* (под- + рам(а) + -ник-).

Синтаксическим способом образовано большое количество терминов (термины-словосочетания). Их можно разделить на несколько структурных групп:

- $N + Adj$: *аллегорический жанр, барбизонская школа, выставка художественная, гамма цветовая, декоративная живопись, жанровая живопись, иппический жанр, клеевая живопись, монументальная живопись, пастозная техника, религиозная живопись, станковая живопись, театрально-декорационная живопись, художественная форма* и др.;

- $N + N_2$: *точка зрения, техника живописи, линия горизонта*;

- $N + \text{praepositio} + N_2$: *лак для живописи*;

- $N + Adj + N$: *закрепление красочного слоя, замесы опорных красок, произведения монументальной живописи*;

- *Adj + N + N*: *венецианская школа живописи*;
- *Adj + Adj + N*: *гармоничные цветовые сочетания*.

Синтаксический способ весьма продуктивен. Из 248 терминологических единиц термины, образованные этим способом, составляют 19 %. Отметим, что преимущественно термины-словосочетания двусложные.

Еще один способ терминообразования — **семантический**. Во-первых, это образование терминов при помощи метафорического переноса. Сравним определения, данные в «Толковом словаре» С. И. Ожегова [3] и словарях терминов живописи [2; 4].

Грунт, -а (-у), м. 1. То же, что почва (в 1 знач.). Песчаный г. Пересадить цветок из горшка в г. 2. Почва, образующая дно водоема, водного потока; твердое дно [3, с. 130].

Грунт (от нем. grund — основа) — тонкий слой специального состава, наносимый поверх основы с целью придать ее поверхности нужные художнику цветовые или фактурные свойства и ограничить чрезмерное впитывание связующего вещества [4].

Между этими определениями есть общее — сема «основание». Как грунт (почва) предназначен для того, чтобы на нём что-то произрастало, находилось поверх него, так и в живописи грунт — это основа для красок.

Во-вторых, терминообразование путем метонимического переноса.

Интерьер [тэ], а, м. (спец.). Внутреннее пространство здания, помещения, а также его устройство, убранство [3, с. 213].

Интерьер (от франц. interieur — букв. внутренность, внутренняя часть) — в специальном значении: особый жанр изобразительного искусства, посвященный изображению внутренних архитектурных пространств — комнат, залов, анфилад и проч. [2, с. 60].

Безусловно, в языке первым появилось значение «внутреннее убранство». Когда появились

картины, содержанием которых и стало внутреннее пространство помещения, их называли интерьером — по названию объекта изображения. Произошел метонимический перенос названия с объекта изображения на жанр живописи.

В-третьих, термины образуются в результате сужения значения.

Сеанс, а, м. Исполнение чего-н. в определенный промежуток времени без перерыва. С. одновременной игры в шахматы. Портрет написан в пять сеансов (за пять сеансов). С. гипноза. С. связи (по радио, телевидению) [3, с. 569].

Сеанс (от фр. seance, букв. — время, проводимое за к.-л. занятием) — время работы художника в пределах одного дня, без длительного перерыва и без перемены модели и задания [4].

Специальное понятие сохраняет признаки общепотребительного: промежуток времени, без перерыва — но получает и дополнительный «без перемены модели и задания».

Семантический способ образования терминов продуктивен в русской терминологии, в частности для терминологии живописи.

Для полноты создания лингвистического портрета термина живописи, безусловно, необходимо освещение таких важных лингвистических вопросов, как способы терминологической номинации, взаимодействие терминов языка и терминов речи, упорядочение и гармонизация терминов, терминография и способы дефиниции, а также вопросы экстралингвистической характеристики изучаемой терминологии. Понятно, что в рамках одного фрагмента исследования, представленного в настоящей статье, все названные характеристики не уместаются. Вместе с тем можно сделать самые общие выводы исследования: во-первых, огромную роль в пополнении терминологии живописи играют заимствования, что обусловлено экстралингвистическими факторами; во-вторых, термины живописи образуются различными способами: морфологическим, семантическим и синтаксическим.

1. Даниленко В. П. Русская терминология: Опыт лингвистического описания. — М. : Наука, 1977. — 246 с.
2. Обухов Г. Г. Краткий словарь терминов изобразительного искусства. — М. : Советский художник, 1961. — 193 с.
3. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: Ок. 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений. — М. : АСТ : Мир и Образование, 2017. — 736 с.
4. Озеров Р. Словарь художественных терминов и понятий // Художественная галерея «Арт СПб» : [сайт]. — URL: <https://www.art-spb.ru/article/182> (дата обращения: 27.03.2022).